

முடு

தைப்பொங்கல்  
கலை விழா

University of Jaffna

894.811

EEL

250330(AR; Main)

தைப்பொங்கல் நன்னூள் 1970

சரஸ்வதி மண்டபம், கொழும்பு.

*For*

- ★ Anything in Commercial, artistic or Multi-colour printing.
- ★ Varnished Calendars, English Daily Calendars, Monthly Twelve Sheets Calendars etc. suited for delicate advertising, and Calendars with astrological informations for your Home.
- ★ Plastic Diaries, Purse Diaries & Purse Diaries with zip (chain lock) from the Smallest Pocket Size to the Largest Desk Size.
- ★ Plastic Purses, Key Wallets, Document Cases, Ladies Handbags etc.  
and
- ★ Fine art, Religious & Fancy Pictures.

**DIAL: 29345**

OR

CONTACT

**The Meihandan Press  
Ltd.,**

161, Sea Street,

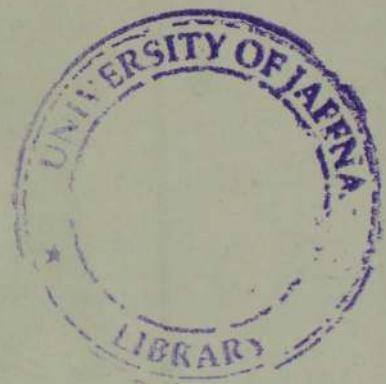
COLOMBO.

எலாநாடு  
EELANADU

894.81  
EEL  
AR

2002

தெப்பொங்கல் கலை விழா  
Thai Pongal Kalai Vizha



250330

250330

14-1-1970

தெப்பொங்கல் நன்றை 1970.

சரஸ்வதி மண்டபம், கொழும்பு.

Saraswathy Hall, Colombo.

நன்று! நன்று!! என்று

புகழ்வைக்கும் படங்களில் வற்றை 1970-ல் திரையிட இருப்பதை  
மகிழ்வுடன் தெரிவித்துக் கொள்ளுகிறோம்

## சிலேன் தியேட்டரஸ்

செல்லமகால்

வின்ஸர் (யாழ்நகர்)

ஆகிய திரைகளில்

\* பத்மாநி சிவாஜி

\* சரோஜாதேவி

நடித்த

அஞ்சல் 520  
பெட்டி

கலீக்குரிசில் சிவாஜி  
புரட்சிமிகு புதுமைப் பாத்திரம்ஏற்று நடித்த



## தங்குச் சூரங்கம்

கே. பாலச்சந்தரின்

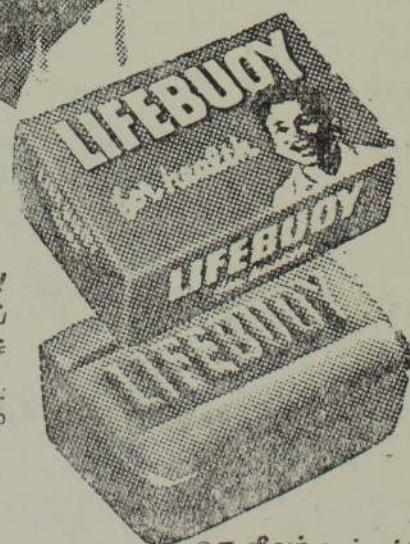
ஜெய்சங்கர் — ஜெமினிக்னேசன் நடித்த

## பூவா? தலையா?





# லீவ்போய் அளிப்பது சுகவாழ்வு



ஆகா ! லீவ்போய் ஸ்நானத்தில்தான் எத்துணை ஆனந்தம்! என்னே வலிவும் பொலிவும் மிக்க புத்துணர்ச்சி! லீவ்போய் சோப் உபயோகித்து, உங்கள் ஸ்நானத்தின் பின் புத்துணர்ச்சி யும் உற்சாகமும் உடலாரோக்கியமும் பெற்றுத் திகழுங்கள். லீவ்போய் அழுக்கையும் அழுக்கிற படிந்திருக்கும் கிருமிகளையும் அகற்றுகிறது.....

உங்களைச் சுத்தமாகவும் சுகமாகவும் வைத்திருக்கிறது.

லீவ்போய் முழுக்குமூட்பத்திற்கும் உகந்த சோப்

ஒரு லீவர் உற்பத்தி

JWT/L/1X52

## பொங்கல் வாழ்த்துக்கள் !

பண்டிகை நாட்களில் நங்கையர்கள் அழகுக்கு  
அழகுசெய்யும் தங்க, வைர நகைகளுக்கு  
சேகர்ஸ் நகை மாளிகை



திருமணம் மற்றும் வைபவங்களுக்கும் ஆடர்கள் ஏற்று  
குறித்த தவணையில் செய்து கொடுக்கப்படும்  
இன்றே விழயம் செய்யுங்கள் !

## சேகர்ஸ் ஜாவல்லர்ஸ்

44 செட்டியார் தெரு — கொழும்பு — 11  
தொலைபேசி: 25485

சகல விதமான கட்டிட வேலைகளுக்கான  
தளபாடங்களை மலிவாகவும், சுலபமாகவும்  
பெறக்கூடிய ஸ்தாபனம்

## ராம் சன்ஸ்

ஹாட்வெயர்ஸ் என்ரபிறைஸ்ஸ் லிமிட் ,

443, பழைய சோனகத் தெரு, கொழும்பு - 12

தொலைபேசி: 31511

# GREENLANDS HOTEL LTD.

The unique Residential Vegetarian  
Hotel in Ceylon

EXCLUSIVE VEGETARIAN DISHES.  
COURTEOUS SERVICE, UP TO DATE  
ACCOMMODATION, ROOMS PROVIDED  
WITH ALL CONVENiences UNDER  
COMPETENT NEW MANAGEMENT

**S H R U B B E R Y   G A R D E N S**  
OFF GALLE ROAD — COLOMBO - 4

Phone : 81986 & 85592

Grams : "GREENLANDS"

With the Best Compliments

from

**Victory Beedi Company**

No. 125, St. Joseph Street, :: Negombo.

வாடிக்கையாளர்களுக்கு எமது உளங்கனிந்த  
பொங்கல் வாழ்த்துக்கள்

**விக்டரி பீடி கம்பெனி**

125, சென்ற யோசெப் ஸிதி,

நீர்கொழும்பு.

BUILDING MATERIALS FROM IMMEDIATE STOCK

M. S. Plates & Sheets

M. S. Angles

M. S. Tees

M. S. Rounds

M. S. Channels

Jumper Steel

R. S. Joists

Copper & Brass Sheets

Galvanized Welded Mesh.

B. R. C.

G. I. Roofing Sheets

G. I. Plain Sheets

G. I. Pipes

Cast Iron Soil Pipes

Stoneware Pipes

Hardboard

Available at Competitive Prices.

**Chettinad Corporation Private Limited,**

116/118, Keyzer Street,

:

COLOMBO - 11.



## சமத்தின் தமிழ்த் திரைக் கலைத்துறையில் ஒரு புதிய திருப்பம்

விரைவில் எதிர்பாருங்கள்

**வி. எஸ். ரீ. பிலிம்ஸ் லிமிட்டெட்**

ஸ்தாபனத்தாரின் கலைப்படைய்பாக பெருமையுடன்  
அளிக்கவிருக்கும் உன்னத தமிழ்த் திரை ஓவியம்

நம் நாட்டுத் தமிழ் மக்களின் வாழ்க்கை முறைகளையும்  
சமூக பொருளாதாரப் பிரச்சனையையும், பண்பாடுகளையும், இலட்சியங்களையும் மையமாகக் கொண்ட மகத்தான சித்திரம்

வானைலியிலும், மேடையிலும்  
புகழ்பெற்ற நடிகர்களும், நாட்டிய மணிகளும்  
பங்குபற்றுகிறார்கள்

**வி. எஸ். ரீ. பிலிம்ஸ் லிமிட்டெட்.,**

(‘ஸம்நாடு’ பத்தாவது ஆண்டு விழா மலருக்கென எழுதிய வாழ்த்துரை  
இங்கு மறுபிரசரம் செய்யப்படுகிறது)

## “தமிழ்ரோடு நெருங்கிய

### தொடர்புள்ள பத்திரிகை”

— பிஷப் குலேந்திரன் —

இலங்கையில் சில தமிழ்த் தினசரிகள்உள்ளன ஆனால் இவைகள் யாவும் தமிழர் மத்தியில் நிகழும் நிசழ்ச்சிகளை கொழும்பிலிருந்தே நோக்குகின்றன. ஆனால் ‘ஸம்நாடு’ இந்தநிகழ்ச்சிகளை தமிழர்கள் மத்தியில் இருந்து சொன்னு அவர்கள் கண்கொண்டே நோக்குகிறது. இதனால் இப்பத்திரிகை நாட்டின் வேறொப் பகுதி யிலும் மில்லாத வாறு தமிழர்களோடு நெருங்கிய தொடர்புடையதாகவ்வரை நிறுவப்பட்டுள்ளது.

கொழும்பிலிருந்து 250 மைல்களுக்கப்பால் ஒரு தினசரியை ஆரம்பிப்பதற்கு ‘ஸம்நாடு’ உரிமையாளர்களுக்கு மிகுந்த துணிவும் உறுதியும் இருந்திருக்க வேண்டும். ஆரம்பத்தில் ஏற்படும் சில ஊக்கத்தைக் கெடுக்கும் அங்குள்ளில் இந்த உறுதியினின்றும் பின்வாங்கக் கூடாது. துணிவும் உறுதியும் பத்திரிகையை உருவாக்குவதற்கு உதவிய பொழுதும் அவை இரண்டும் ஒரு பத்திரிகை தொடர்ந்திருங்க போதியனவாகா. புதினப்பத்திரிகை ஒரு தொழில் திட்டமாக்கப்படவேண்டும்.

[This Message was sent on the eve of  
Eelanadu Tenth Anniversary Celebrations]

## ‘Eelanadu deserves credit’

— Bishop Kulendran —

There are quite a few Tamil Daily newspapers in Ceylon; but most of them look at events among the Tamils through the eyes of Colombo. The “Eelanadu” looks at them through the eyes of Tamils. For Tamils, therefore, it has an intimate touch which cannot be present elsewhere.

It required great courage on the part of the proprietors of “Eelanadu” to undertake a daily newspaper two hundred and fifty miles away from Colombo and great determination not to be deterred by initial discouragements. However, courage and determination, while they may lead to the launching of a paper are not enough to keep it going. That is why the history of journalism is strewn with

ஆனால் அதன் உரிமையாளர்களுக்குக் கடமைப்படும் அல்லது அவர்களுக்கு ஆகரவளிக்கும் ஒரு வர்த்தக திட்டமாக ஒரு புதினப்பத்திரிகை அமையக் கூடாது. உரிமையாளர்கள் சார்பில் வியாபார நோக்கமிருப்பது உண்மை எனிலும் இதனிலும் மேலாக வாசகர்கள் பத்திரிகையில் திருப்பதியடைந்துள்ளார்கள் என்பதையே பத்திரிகை முக்கியமாக வேண்டிநிற்கிறது. அதில் பிரசரமாகும் புதினங்கள் தாமதமின்றி உடனுக்குடன் வரும்புதினங்களைவும் நம்பிக்கையானவையாகவும் இருத்தல் வேண்டும். இன்னும் பத்திரிகை கருத்துக்களை வெளியிடும் முறை, உண்மையான சேவையை அது மக்களுக்காற்றுகிறதென்ற நம்பிக்கையை ஊட்டவேண்டும்.

இத்தகைய சேவையை சென்ற பத்தாண்டுகளாக மக்களுக்காற்றிய ‘ஸம்நாடு’ பெரும்மதிப்பிற்குரியது. ஆனால் பத்துவருடாலம் ஒருபத்திரிகையின் ஆரம்ப நிலையையே குறிக்கிறது. இதுவரை காலமும் சேவை செய்தது போன்று தொடர்ந்தும் ‘ஸம்நாடு’ மேலும் வளர்ச்சியுற்றுத் திகழ வேண்டுகின்றேன்.

the wreckage of so many ventures. A newspaper must be made a business proposition.

But a newspaper does not become a business proposition to oblige the proprietors. It requires business ability also on their part. More than this, it requires that readers should become satisfied with the paper. Its news coverage must be prompt and reliable and its presentation of facts must convince readers that the paper is doing real service.

That the “Eelanadu” should have been able to do this for the last ten years is deserving of great credit. But a period of ten years can only make the beginning of a newspaper. May the “Eelanadu” continue to flourish for long as it has done so far.

அன்பர்கள் ஆதரவாளர்கள் அனைவருக்கும்  
எமது உளங் கணிந்த

பொங்கல் வாழ்த்தை

தெரிவித்துக்கொள்கின்றேம்

**A. K. Gold House**

காண்போர் அணிவோர் யாவரினதும்

கண்களையும் கருத்தையும் கவரும்

தங்க, வைர நகைகளை

உருவாக்கித் தருபவர்கள்

ஏ. கே.  
கோல்ட் ஹவுஸ்  
56, 58 செட்டியார் தெரு  
கொழும்பு - 11  
தொலை பேசி: 25384

**A. K. Gold House,**

56, 58 Sea Street,

COLOMBO-11

Telephone: 25384

நேயர்களுக்கு பொங்கல் வாழ்த்துக்கள்!

விரைவில் எதிர்பாருங்கள்!

கோலயம் பிலிமஸ் அளிக்கும்

கிங்ஸ்லி செல்லையாவின்

## ‘மஞ்சள் குங்குமம்’

நடிகர்கள்:

ஸ்ரீ சங்கர்  
உதயகுமார்  
எஸ். எஸ். சின்னையா  
மைக்கல் செபஸ்தியான்  
ர. எஸ். ராஜா

நடிகைகள்:

ஹெலன் குமாரி  
மஞ்சளா தேவி  
லீலா நாராயணன்

தயாரிப்பாளர்கள்:

வி. நாராயணசாமி  
எம். ஏ. ஐ. பதூர்மண்  
ஏ. சுந்தரம்  
ஏ. வைத்திலிங்கம்  
கதை - வசனம் - டைரக்ஷன்  
எம். வி. பாலன்

சங்கீதம்:

ஆர். முத்துவிங்கம்

இலங்கையில் தயாரிக்கப்பட்ட மாபெரும் வெற்றி திரைச்சித்திரம்

## மஞ்சள் குங்குமம்

விரைவில் எதிர்பாருங்கள்!

ரசிகப் பெருமக்கள் அனைவருக்கும் எமது உளங்களிந்த  
பொங்கல் வாழ்த்தைத்  
தெரிவித்துக் கொள்கின்றோம்

# S. T. R. பிலிம்ஸ்

எமது திரையில் 1970 ல் திரையிடப்பட இருக்கும்  
திரை ஓவியங்கள் சில

சிவாஜி கணேசன், ஜி. வரலட்சுமி, நம்பியார்,  
பாலையா, தங்கவேலு  
நடித்த

## ஹரிச்சந்திரா



கலைவாணர் என். எஸ். கிருஷ்ணன், ரி. ஏ. மதுரம்  
நடித்த

## 67-ல் என். எஸ். கிருஷ்ணன்

ரஹிச்சந்திரன், ராஜ ஸ்ரீ  
நடித்த

## டில்லி மாப்பிள்ளை

காந்தாராவ், ராஜஸ்ரீ, ஜெயந்தி, விழயல்லிதா, ஜோதிலட்சுமி  
நடித்த

## மாவீரன் ஐயசீலன்

# ஈழநாட்டின் தேசீயப்பணிக்கு

## திரு. ஹூலுகல்ல பாராட்டு

இலங்கையின் பழம்பெரும் பத்திரிகையாளர்; அரசியல் அறிஞர்களுள் ஒருவர். இலங்கைத் தூதுவராகவும் வெளிநாட்டில் பணியாற்றியவர் திரு. எச். ஏ. ஜே. ஹூலுகல்ல, இலங்கையில் பத்திரிகை வளர்ச்சிபற்றி சுருக்கமாகக் கூறும் இவர் 'ஈழநாடு' பத்திரிகையின் கடந்தகால பணியைப்பாராட்டி எதிர்காலம் வெற்றியாக இருக்குமென்று வாழ்த்துகிறார். ('ஈழநாடு'பத்தாவது ஆண்டு விழா மலருக்கென எழுதிய வாழ்த்துரையின் மறுபிரகாரம்.)

'ஈழநாடு' தனது பத்தாவது ஆண்டைப் பூர்த்திசெய்வது குறித்து மற்றவர்களுடன் கலந்து எனது வாழ்த்துக்களை தெரிவித்துக் கொள்வதில் நான் மகிழ்ச்சி அடைகிறேன். யாழிப்பாண மக்களுக்கும் தமிழ் சமூகத்துக்கும் வெகு திறமையுடன் பாரபடசமின்றி அது சேவை செய்துவந்துள்ளது இலங்கையில் ஒரே மாகாணத்தினரிப் பத்திரிகை இதுதான்

நாட்டின் தலைநகரிலேயே இருந்து பல பத்திரிகைகள் வெளியாவது ஒடு கோணத்திலிருந்தே நாட்டின் பிரச்னைகளையும் விஷயங்களையும் பார்ப்பதற்கு வழிவகுத்துவிடும் இந்தப் பத்திரிகை எழுத்தாளர்களுக்கு வெளியில் என்ன நடக்கிறது என்பதை நேரில் அறிந்துகொள்ள முடியாமல் போய்விடும். ஜனநாயகம் எங்கு சிறப்புற்று விளங்குகிறதோ அங்கெல்லாம் பாகாணப் பத்திரிகைகள் வலிமையுடன் இயங்கிவந்துள்ளன

இங்கிலாந்தில் மன்செஸ்டர் கார்டியன், தபேமிங்ஹாம் போஸ்ட், விவப்பூல் கூறியர் ஆகிய மாசாணப் பத்திரிகைகள் லண்டனிலுள்ள பிரதான பத்திரிகைகளைப்போல் முக்கியத்துவம் வாய்ந்துள்ளன.

சிறந்த எழுத்தாளர்கள் பரம்பரையைக் கொண்டது யாழிப்பாணம். இது திரு. தங்கராஜா, திரு. ஹரான் ஆகியோராலும் மற்றும் 'ஈழநாடு' வெளியிடுவதற்குப் பொறுப்பாக உள்ளவர்களாலும் சிறப்பாகப்பேணிப் பாதுகாக்கப்பட்டு வருகிறது

1821-ம் வருடத்தில் அமெரிக்க மிஷனைச் சேர்ந்த திரு. கரெட், யாழிப்பாணத்துக்கு முதலாவது அச்சுயந்திரத்தைக் கொண்டுவந்தார் இதற்கு முன்னர் சமய சிந்தனைகள் பணி ஒலையிலேயே எழுதப்பட்டு வந்தன. பத்து வருடங்களுக்கு பின் இந்த மிஷன் இருதமிழிப்பிரமுகர்களான திரு. ஹென்றி மார்ட்

ன், திரு. செத்தெப்பங்கன் ஆகிய இருவரையும் ஆசிரியர்களாக்கொண்டு 'மோணிங்ஸ்டார்' என்னும்பத்திரிகையை வெளியிட்டது. இது கல்வியிலும், வினாக்களிலும், இலக்கியத்திலும், விவசாயம், அரசாங்கம், சமயம் ஆகியவற்றிலும் கடுத்துக்களை வெளியிட்டது. முக்கிய செய்திகளும் சுருக்கமாக வெளியிடப்பட்டன. கொழும்பிலிருந்து வெளியான பத்திரிகைகள் ஆங்கில ஆசிரியர்களால் நடாத்தப்பட்டதால் 'மோணிங்ஸ்டார்' இலங்கை எழுத்தாளர்களால் நடத்தப்பட்ட முதலாவது பத்திரிகை என்ற பெருமையைப்பெற்றிருந்தது. திரு. மார்ட்டின் எழுத்துத்துறையில் மிகவும் வல்லமைபெற்றிருந்ததோடு ஒரு கவிஞராகவும், அறிஞராகவும், ஆசிரியராகவும், கலெக்கிராகவும், வானசாஸ்திர விற்பன்னராகவும் திகழ்ந்தார்.

'சிலோன் பேர்ட்டியட்' (இலங்கைதேசாபிமானி) என்ற பத்திரிகை பிரபல வழக்கறிஞர் திரு. டபிளியூ. சி. கதிரவேற்பிள்ளையால் 1863-ம் வருடத்தில் ஆரம்பிக்கப்பட்டது இவர் 'விட்டற்றி மிரர்' என்ற மாசாசன்சிகையையும் பத்து வருடத்துக்கு முன்னிருந்தே நடத்திவந்தார். இதேநேரத்தில் மற்றொரு வழக்கறிஞரான திரு. நிக்கொலஸ் கோல்ட் 'பீறீமன்' என்ற பத்திரிகையை ஆரம்பித்தார். இதற்கு திரு. சொலமன் ஜோன்புள்ளை, ஆர்ஜேல்ட், குர்மான், ஜேன் விட்டபோர்ண், டபிளியூ. சந்தியாகுபிள்ளை, செல்வி தாகித் ஒண்டாற்ஜி ஆகியோர் விஷயதானங்கள் செய்து வந்தார்கள். பிற்மனிலுள்ள கட்டுரைகள் ஒருபக்கச்சார்புடையவை என்றும் தனிப்பட்ட சிலரைப் பற்றிக்கூறுவதாகவும் குறை தெரிவிக்கப்பட்டது.

'த சிலோன் பேர்ட்ரியோட்' தனதுநடுநிலைமைக்காப் பாராட்டப்பட்டது. வட இலங்கை வெஸ்வியன் மிஷன் சுப்பிரீண்டன் வண.

ஜோன் கிள்ஸர், சிவில் சேவையைச் சேர்ந்த வெய்சிங் ஆகியோர் இதற்கு விஷயதானம் செய்து வந்தார்கள். அப்பத்திரிகையின் விமர்சனங்கள் உயர்ந்த நிலையிலிருந்ததாகக் கருதப்பட்டன.

யாழ்ப்பான கத்தோலிக்க கார்டியன் 1876-ம் ஆண்டு கொழும்பு ஆர்ச் பிளப்பாகப் பின்னர் பதவியேற்ற டாக்டர் கிறிஸ்தோபர் பொன்ஜியனால் ஆரம்பிக்கப்பட்டது. ‘இந்து சாதனம்’ ஓய்வுபெற்ற திடுவாளர் பிரதம நீதியரசர் திடு. ரி. பி. செல்லப்பாபிள்ளையை

ஆசிரியராகக்கொண்டு 1889-ம் வருடம் வெளியாகியது.

‘ஸம்நாடு’ ‘இந்த சஞ்சிகைகள், தினசரிப் பத்திரிகைகள் ஆகியவற்றின் நல்ல வாரிசு என்னாம். இதுபெறும் சக்திபடைத்ததாக இயங்கவேண்டும். இதன் நோக்கம் சமூக சௌஜன்யத்துக்காக உழைப்பது, பொருளாதார விடுதலைக்கு உழைப்பது. சர்வதேச சமாதானம், முன்னேற்றம் ஆகியவற்றிற்கு உழைப்பது. அதன் சுதந்திர நிலையும் நல்ல நிர்வாகமும் எதிர்கால வெற்றிக்குநல்ல அத்தாட்சிகள்.

## Mr. Hulugalle Congratulates Eelanadu

[ This Message was sent on the eve of  
Eelanadu Tenth Anniversary Celebrations ]

**I**t gives me pleasure to join others in offering my congratulations to the “Eelanadu” on completing its tenth year. It has served the people of Jaffna and the Tamil community generally with distinction and impartiality and it is the only provincial daily newspaper in Ceylon.

The concentration of newspapers in the capital city leads to a lop-sided view of a country's problems. Very often their writers have no personal experience of what goes on outside the metropolis. Wherever democracy has flourished there has been a strong provincial press. In England, papers like the Manchester Guardian, the Birmingham Post and the Liverpool Courier are at least as important as the London popular press.

Jaffna has a long journalistic tradition which is so well maintained by Mr. Thangarajah, Mr. Haran and others responsible for the publication of the “Eelanadu”. In 1821 Mr. Garret of the American Mission brought the first printing press to Jaffna. Till then religious tracts were written on strips of palmyra palmleaf. Ten years later, the Mission started the Morning Star with two Tamil gentlemen, Mr. Henry Martyn and Mr. Seth Payson, as editors. It was devoted to “education, science and literature and to the dissemination of articles on agriculture, government and religion, with a brief summary of important news”. As the newspapers published in Colombo were all edited by Europeans, it was claimed for the Morning Star that it was the first newspaper

edited by Ceylonese journalists. Martyn himself was a versatile man, a poet, scholar, teacher, artist and astronomer.

The Ceylon Patriot was started in 1863 by Mr. W. C. Katiravetpillai, a leading advocate, who had begun publishing a monthly magazine, the Literary Mirror, ten years earlier. At about the same time, Mr. Nicholas Gould, also a lawyer, started the Freeman. Its chief contributors were Solomon Johnpulle Arnold, Schoorman, John Wittebron, W. Santiagupillai and Miss Thahith Ondatjee. Articles in the Freeman, it is said, “were charged with rancour, coarseness, partiality and personality”. The Ceylon Patriot, on the other hand, ‘had reputable contributors, including the Rev. John Kilner, Superintendent of the North Ceylon Wesleyan Mission and L. Liesching of the Civil Service and its criticism was regarded as “well-meant, fair and legitimate, and its general tone moderate and dignified.”

The Jaffna Catholic Guardian was started in 1876 by Dr. Christopher Bonjean, later Archbishop of Colombo. The Hindu Organ came out in 1889 with Mr. T. P. Chellappahpillai, retired Chief Justice of Travancore, as Editor.

The “Eelanadu” is a worthy successor of these journals and as a daily newspaper it must exercise greater influence. Its avowed aim is to work for communal harmony, economic freedom, international amity and progress. Its independent position and sound management are a guarantee of future success.

# சிலோன் என்டடெயின் மென்டஸ்

ஸ்தாபனத்தார்

1970 இல் அளிக்கவிருக்கும் சித்திரங்களில் சில:-

சிவாஜி கணேஷன்  
கே. ஆர். விஜயா  
நாகேஷ்  
பேபி ராணி  
நடித்த

சஜாத்தாவின்

## திருடன்

டைரக்ஷன்: A. C. திருவோகச்சந்தர்

ரவிச்சந்திரன்  
லட்சுமி  
நடித்த  
விநாயகா பிலிம்ஸ்

## ஜீவநாடி

கதை-வசனம்:  
கே. எஸ். கோபாலகிருஷ்ணன்

ஜெமினி கணேஷன்  
ஜெய்சங்கர்  
பத்மினி  
ராகினி  
நடித்த

தணிகைவேல் பிக்ஷர்ஸ்

## எதிர்காலம்

டைரக்ஷன். சோலைமலை

ஜெய்சங்கர்  
விஜயநிர்மலா  
புஷ்பலதா  
எம். ஆர். ஆர் வாச  
நடித்த

நவசக்தி பிலிம்ஸ்

## சிரித்த முகம்

டைரக்ஷன்: வி. வி. ராமன்

சிவாஜி கணேஷன்  
கே ஆர் விஜயா  
நாகேஷ்  
நடித்த

‘அருண் பிரசாத் மூவிஸ்’

## சாப்பாட்டு ராமன்

டைரக்ஷன்: பி. மாதவன்(B.A.)

‘நடிகர் திலகம்’  
சிவாஜி கணேஷன்  
சௌகார் ஜானகி

நடித்த

ஏ. எஸ். எஸ். புரோடக்ஷன்ஸ்

## பக்த விஜயம்

(ஸஸ்ட்மன் கலர்)

ஸ்திரப்படுத்துவதில் குறிப்பிடத் தக்க  
முன்னேற்றத்தைப் பெறும்பொருட்டு விசேஷ  
கவனத்துடன் தயாரிக்கப்பட்டவை

## ‘குமிற்றேமா’ டயர்கள்

இவை விரைவாக வாகனங்களை நிறுத்துவதற்கும்  
அவற்றைச் செலுத்த ஆரம்பிப்பதற்கும்  
திருப்பங்களில் இலகுவாகத் திருப்புவதற்கும்  
மேலதிக கவனத்தை எல்லாச் சந்தர்ப்பங்களிலும்  
அளிக்கின்றன.

# கோழுப் பான் கள்ளி

271, செட்டியார் தெரு,

கொழும்பு-11.

தொலைபேசி: 32540.

கிளை:

74, ஆஸ்பத்திரி வீதி,

யாழ்ப்பாணம்.

தொலைபேசி: 693.

# மங்களகரமான நிகழ்ச்சி

— எஸ். சிவசுப்பிரமணியம் —

‘ஸம்நாடு’ பத்திரிகை தனது பத்தாவது ஆண்டைப் பூர்த்தி செய்வது இலங்கைப் பத்திரிகைத்துறை சரித்திரத்திலும் இந்நாட்டின் பொது வாழ்விலும் மிகவும் மங்களகரமான ஒரு நிகழ்ச்சி. குறிப்பாகத் தமிழர்களுக்கு இது ஒரு விசேஷ நிகழ்ச்சியாக இருக்கிறது.

‘ஸம்நாடு’ இலங்கைக்கும் தமிழ்ப்பேசும் மக்களுக்கும் மிகவும் உயர்ந்த சேவை செய்து வந்துள்ளது. நடுநிலைமைக் கொள்கையை அனுசரித்து ஒரு பக்கம் சாராது மிகவும் நிதானத்துடன் இப்பத்திரிகை தனது சேவையைச் செய்து வந்துள்ளது. ஆசிரியர் தலையங்கங்களில் இது அடிக்கடி வெளிப்படுத்தப்பட்டு வந்துள்ளது. ஒரு கட்சியைச்சாராமல்- குறிப்பிட்ட ஒரு சாரார் பக்கம் சாயாமல் பொது மக்களின் தேவையைக் கருத்தில் கொண்டு பணி தொடரப்பட்டு வந்துள்ளது. இவை ‘ஸம்நாடு’ பத்திரிகையின் சிறப்பு அம்சங்கள் எனக் கூறலாம்.

கலாச்சார மொழி, மத வளர்ச்சிக்காக ‘ஸம்நாடு’ உழைத்துவந்துள்ளது. இது செய்தி கள் மூலமாகவும் ஆசிரியர் தலையங்கத்திலும் இப்பத்திரிகையின் மதிப்பிற்குரிய ஆசிரியர்திரு. ஹரன் அவர்களால் எழுதப்பட்டுவரும் ‘ஜயாறன்’ பகுதியிலும், தரமானவர்களால் எழுதப்பட்டுவரும் விசேஷ கட்டுரைகளிலும் பிரதிபலிக்கப்பட்டு வருகிறது. கைத்தொழில், விவசாய பொருளாதாரத் துறைகளிலும் மக்களின் தேவையை உணர்ந்து ‘ஸம்நாடு’ செயல்பட்டு வருகிறது.

தமிழர்களுக்கும், சிங்களவர்களுக்கும், முஸ்லிம்களுக்குமிடையே நல்லுறவைப் பலப் படுத்த இப்பத்திரிகை பெறுமளவு துணைபுரிந்து வந்துள்ளது. இங்கு குறிப்பிடத்தக்கது,

இலங்கைக்கும் இந்தியாவுக்குமிடையே நட்புறவை வளர்க்க இப்பத்திரிகை சிறந்த சேவையை ஆற்றிவந்துள்ளது. மகாத்மா காந்தியின் நூற்றுண்டு விழாக் கொண்டாட்டத்தின் போது இப்பத்திரிகையின் 10-வது ஆண்டுவிழாபூர்த்தி கொண்டாடப்படுவது மிகவும் பொருத்தமானதொன்றாகவேயிருக்கிறது. இப்பத்திரிகை அனுசரித்து வரும்கொள்கை ‘மகாத்மா’வின் கொள்கையின்வழி செல்வதாலேயே இவ்வித பொருத்தம் இருக்கிறது.

‘ஸம்நாடு’ பத்திரிகை ஆரம்பித்தது, இலங்கைப்பத்திரிகைத்துறையின் சரித்திரத்தில் ஒரு துணிச்சல்மிக்கதுமவெற்றிகரமானதுமானங்களுபரீட்சை. கொழும்புத் தலைநகருக்கு வெளியே தேசிய மொழியொன்றில் இயங்கும் ஒரே தினசரிப் பத்திரிகை இதுவே.

தேசமக்கள் நல்வாழ்வுக்குப் பெரிதும் உதவும் பிரிட்டனிலுள்ள பிரபல்யம் வாய்ந்த ‘யோகஷ்யர் போஸ்ட்’ போன்ற உயர்ந்தரமுள்ள மாகாணப் பத்திரிகைகளை எமக்கு ‘ஸம்நாடு’ நினைவுட்டுகிறது.

மதிப்பு மிக்க தமிழ்க் குடும்பத்தைச் சேர்ந்த திரு. கே. சி. தங்கராஜா, காலஞ்சென்ற டாக்டர் கே. சி. சண்முகரத்தினம் ஆகிய இருகோதரர்களின் அளவிட முடியாத சேவைகளுக்கும், சிறந்த நிதான சிந்தை மிக்க ஆசிரியர் திரு. கே. பி. ஹரனின் சேவைகளுக்கும் பொதுமக்களின் நன்றி என்றும் உரித்தாகும்.

‘ஸம்நாடு’ பத்திரிகை நாட்டு மக்களே மேலும் தொடர்ந்து பரந்த அளவில் சிறந்த சேவையைச் செய்ய எல்லாம் வல்ல இறைவன் அருள் புரிவானாக.

(‘ஸம்நாடு’ பத்தாவது ஆண்டு விழா மலருக்கென எழுதிய வாழ்த்துறையின் மறுபிரசரம் இது)

[ This Message was sent on the eve of  
Eelanadu Tenth Anniversary Celebrations ]

## An Auspicious Event

— S. Sivasubramaniam

The tenth anniversary of the founding of the Eelanadu Newspaper is a very auspicious event in the history of journalism in Ceylon, and in the public life of the country. In a special manner it is a noteworthy anniversary for the Tamils.

During the period of its existence the paper has rendered signal services to Ceylon as well as to the Tamil speaking people, perhaps in a great manner. An independent policy, impartial and balanced on the whole in the expression of its views in the Editorial columns, freedom from partisanship, unbiased presentation of news irrespective of persons and parties and an earnest desire to serve the public without any clap trap—these have been some of the distinguishing features of this journal.

The cultural, linguistic and religious advancement of its readers has also been greatly fostered through the news columns and the Editorial as well as columns of 'வாய்மை' the respected editor of the paper Mr. Haran and through special articles and features contributed by talented writers. The industrial, agricultural and economic interests of the people have also been duly given weight by the 'EELANADU'. Good relationship between the Tamils, Sinhalese and the Muslims has also been one of the cardinal features of this newspaper.

The promotion of friendship between India and Ceylon which is a thing close to

the hearts of Ceylonese has also been another service rendered by the paper. It is a happy coincidence that the tenth anniversary of the foundation of the paper is occurring during the period of the world famous Centenary Celebrations of Gandhi whose principles have in some manner and in some extent influenced the policy of the paper.

The starting of the Eelanadu has been a daring and successful experiment in the history of Ceylon journalism. It is the only daily paper in one of the national languages of Ceylon in the province and outside the metropolis of Colombo.

We are reminded of some of the great provincial dailies of Great Britain like the 'YORKSHIRE POST' which is respected for its high standard and the guidance which it gives in national life of the Country.

The thanks of the public are due in abundance to the invaluable services rendered by the two brothers Mr. K. C. Thangarajah and late Dr. K. C. Shanmugaratnam, sons of the distinguished Tamil family and to the genial and well balanced Editor Mr. K. P. Haran.

May Providence bless the Newspaper, its management and its staff and enable the journal to continue to serve the country in still increasing measure for all times.



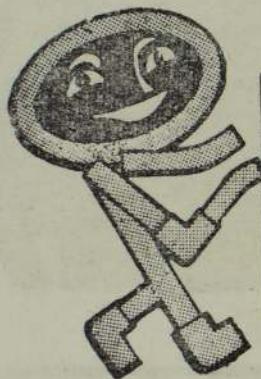
தடையற்ற நீர் விநியோத்திற்கு

**ANTON® உற்பத்தி**

நீண்டகால

சேவையளிப்பதும்

நம்பகரமானதுமாகும்



உறுதியான

பி. வி. சி. குழாய்களையும்

இணைப்புகளையும்

தொழிற்சாலைகள், வீடுகள், காரியாலயங்கள்,

வைத்தியசாலைகள், பண்ணைகள்

ஆகியவற்றில் பொருத்துங்கள்

**சென் ற். அந்தனீஸ்**

தேமோபிளாஸ்டிக் இன்டஸ்றீஸ்

752 / 1, பேஸ்லைன் வீதி, கொழும்பு-9.

தொலைபேசி- 92161 — 62.

## நாகரீகப் பொங்கல்



## இந்திரா நகை மாளிகை

தங்களுக்குத் தேவையான சகலவிதமான கண்கவர் தங்க, வைர  
நகைகளை மலிவாகவும் நம்பிக்கையாகவும்  
முழு உத்தரவாதத்துடன் செற்று கொள்வதற்கு

இன்றே விழுயம் செய்யவும்

**இந்திரா நகை மாளிகை**

கைதேர்ந்த வேலையாட்களால் திறம்பட செய்த  
எமது நகைகளை அணிந்து அழகுற மினிருங்கள்.

**இந்திரா நகை மாளிகை**

108, காலி விதி, வெள்ளவத்தை,  
கொழும்பு-6.

*With the Best Compliments*

*from*

# **Elephant Beedi Company**

**154, Sir Ratnajothi Saravanamuthu Mawatha,  
COLOMBO - 13.**

Tele: 31651.

அன்பர்களுக்கும், ஆதரவாளர்ச்சளுக்கும்  
எங்கள் இதயம் கணிந்த  
பொங்கல் வாழ்த்துக்கள் !

# காகலித்தால் போதுமா?

## சபையர் சிளிமாத் தீரையில் பார்த்து மகிழுங்கள்.



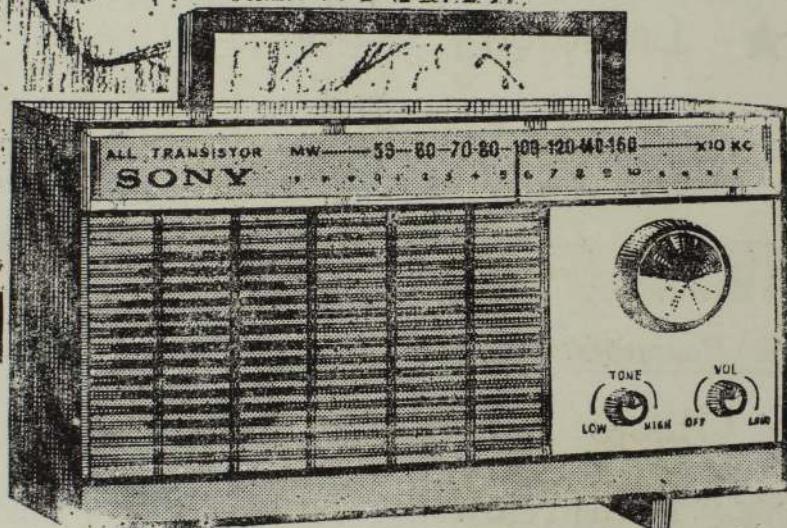
### நடிகர்கள் :

ஜெய்சங்கர்  
வி. எஸ். ராகவன்  
ஆர். எம். மணி  
ஆதித்தன்  
பக்கிரிசாமி  
மனைகர்  
தேங்காய் செனிவாசன்

நிர்மலா  
வாணிபரீ  
புஷ்பமாலா  
ருக்மிணி  
குமாரி ராதா  
ராஜவேநு

டெரகங்கள்: கே. வி. ஸ்ரீநிவாஸ் B. A.

நீங்கள் தவறு  
செய்ய முடியாது



# சோனி TR-627 ப்ரான்சிஸ்டர் ஸ்டேயோ வாங்கும் பொழுது

ரூ. 205  
மட்டுமே

'சோனி' என்பது சிறந்த தரத்தைக் குறிக்கின்றது.  
பழுதற்ற நம்பகரமான சேவைக்கு நீங்கள்  
சோனி TR-627 ஜ திடமாக நம்பலாம்.

## சீடில்ஸ் சின்ரேடியோ

புரோஸ்ட் வீதி, கொழும்  
கிளைகள். பம்பலப்பிட்டிய  
கண்டி, யாழ்ப்பாணம், கம்பஹா,  
அம்பலாந்தோட்ட.

WE HAVE ALL THESE PRODUCTS UNDER ONE ROOF

For the Motorist:

- ★ Yuasa Batteries
- ★ Ferodo Brake Linings
- ★ Lambretta Scooters
- ★ Motor Spares
- ★ Tyres

For the Housewife:

- ★ Glacio Refrigerators
- ★ Peaff Sewing Machines
- ★ Brother Sewing Machines

For Everyone:

- ★ Roadmaster Bicycles

**Steuart Creasy Ltd.,**

116, Steuart Place,

||

Kollupitiya.

# 1959-ல்...

[ 1959 பெப்ரவரி 11-ல் வெளியான ‘சமுதாடு’ முதலாவது இதழில், ‘சமுதாடு’ நிர்வாகிகள் சார்பில் திரு. கே. சி. தங்கராஜா எழுதிய கட்டுரை இது. மறுபிரசரம் செய்யப்பட்டுள்ளது. ]

‘சமுதாடு’ இலங்கையின் வரலாற்றில் மிக முக்கியமானதோரு கட்டடத்திலே தோன்றி யுள்ளது. சிக்கல்கள் மிகுந்துள்ள இன்றைய நிலையில் எத்திக்கை நோக்கிச் செல்லவேண்டுமெனத் தெரியாது, தமிழ்பேசும் மக்கள் திகைத்து நிற்கின்றனர். இவ்வேளையில் உண்மை தெய்வீகமானது; கருத்துரைகள் கட்டுப்பாடற்றவை என்ற பத்திரிகா தர்மத்தை இலக்காக்கொண்டு உள்ளதை உள்ளவாறு எடுத்துரைக்கவும், கருத்துரைகளைப் பரிமாறிக்கொள்ளவும் சமுதாடு உதயமாகியுள்ளது.

தமிழ்மக்களிடையே நிலவிவரும் பலதரப் பட்டகருத்துக்களுக்கு ஓர் அரங்கமாக உதவுவதற்கும், தெளிவாகச் சிந்தித்து நிலைமைகளை நன்கு ஆராய்வதற்குமாகவே இல்லார இதழ் வெளிவருகின்றது. இத்தகையதொரு வெளியீடு மக்களுக்கு அவசியமென்பதில் கருத்துவேற்றுமைக்கு இடமேயில்லை. வடக்கு. கிழக்கு மாசௌணங்களிலும், மலைநாட்டிலும் வாழும் தமிழ்பேசும் மக்கள் தங்குகடையின்றித் தங்கள் உள்பாங்கை வெளியிடுவதற்கு இன்று ஒடு பத்திரிகை அவசியமென்பதை இலங்கைவாழ் தமிழ்மக்களின் எதிர்கால நல்வாழ்வில் அக்கறையுள்ள அனைவரும் ஒப்புக்கொள்வார். இந்த அவசிய தேவையை நிறைவேற்றுவதற்காகவே மிகுந்த இன்னல்களுக்கிடையில் சமுதாடு ஆரம்பிக்கப்பட்டுள்ளது. இலங்கைத் தமிழரைவருக்கும்

பொதுவான பத்திரிகை இல்லையென்றே கூறவேண்டும். ஒரு சில பத்திரிகைகள் உள்வாயினும் அவற்றுட்சில அரசியல்கட்சி சார்புடையனவாகும். வேறு சில சமயப்பற்றுள்ளனவாகவும் பணியாற்றிவருகின்றன.

**வேற்றுமையில் ஒற்றுமைகாண.....**

‘சமுதாடுடிலே பல சமூகத்தினர் இருக்கின்றார்களெனிலும், தமிழரின் சொந்தப் பண்பாட்டினையும், உரிமைகளையும் எடுத்துரைக்கும்போது பிறசருகத்தினரும் இந்நாட்டில் வாழ்ந்தவருகின்றனர் என்பதை உணர்ந்து, வேற்றுமையில் ஒற்றுமைகாணமுயலவேண்டும். ஒற்றையாட்சி நிலவும் இந்நாட்டில் மனிதங்களைப் பெறுவது சாத்தியமானதா? அடிப்படை உரிமைகள் அனைத்தும் நன்று பாதுகாக்கப்படுமா? அன்றேல் சமஷ்டிதான் இலங்கைக்கு உகந்ததா? மாகாண சுயாட்சிமுறை எமது தேவைகள் அனைத்தையும் நிறைவேற்றக்கூடியதா? இவை போன்ற கேள்விகளுக்கு விளக்கம்தரும் கருத்தரங்கமாக சமுதாடு விளங்கும்.

தமிழினத்தின் பொருளாதாரநிலை இன்று மிக மோசமாகிக்கொண்டு வருகின்றது. தமிழ்மக்கள் அரசாங்கக் கேள்வையை நம்பி வாழும் சாலம் மீண்டும் வரப்போவதில்லை. உத்தியோகப் பதவிகள் சம்பந்தமான தேர்வுகளில் அரசாங்கம் பாரபட்சமின்றி நடந்தாலும்



கீழூத்தேசுத் திரப்படக் காட்சிகளை மக்களுக்களிடத்துப் பெற்ற புகழை மேலும் விளங்க வைக்க 1970-ம் ஆண்டில் நாம் அளிக்கவிருக்கும் திரப்படங்கள் இதோ:-  
தமிழ்

எம். ஜி. ஆர்.—ஜெயலலிதா  
நடித்த

**‘என் அன்னன்’**

(சஸ்ட்மன் கலர்)

ஜெய்சங்கர்—வாணிபூ  
நடித்த

**மனச்சாட்சி**

ர. வி. எம். ராஜன்—சாரதா

நடித்த

ர. வி. எம்மின்

**துலாபாரம்**

ர. வி. எம். ராஜன்—வாணிபூ  
நடித்த

**அன்னையும் பிதாவும்**

ஜெய்சங்கர்—வாணிபூ  
நடித்த

**ஆயிரம் பொய்**

எம். ஜி. ஆர் —ஜெயலலிதா  
நடித்த

**நம்நாடு**

(சஸ்ட்மன் கலர்)

சிவாஜி—காஞ்சனை  
நடித்த

**சிவந்தமன்**

(சஸ்ட்மன் கலர்)

ர. வி. எம். ராஜன்—சௌகார் ஜானகி  
நடித்த

**துணைவன்**

ஜெய்சங்கர் - கே. ஆர். விஜயா  
நடித்த

**அக்கா தங்கை**

சிவாஜி—ஜெயலலிதா  
நடித்த

**எங்கமாமா**

(கலர்)

எம். ஜி. ஆர்.—ஜெயலலிதா  
நடித்த

**எங்கள் தங்கம்**

(கலர்)

சிவாஜி—வாணிபூ  
நடித்த

**நிறைகுடம்**

எம். ஜி. ஆர்—ஜெயலலிதா  
நடித்த

**குமரிகோட்டம்**

(கலர்)

சிவாஜி - லக்ஷ்மி  
நடித்த

**காவல் தெய்வம்**

ஹிந்தி

சன்ஜாய்—சாதனை  
நடித்த

**எக்பூல் மோலி**

(சஸ்ட்மன் கலர்)

சன்ஜாய்—சாதனை  
நடித்த

**இன்டாகுவம்**

(சஸ்ட்மன் கலர்)

**சீனிமாஸ் லீம்ட்டெட்**

திரப்பட உற்பத்தியாளர்கள்—விநியோகஸ்தர்கள்—காட்சியாளர்கள்  
தியேட்டர் உரிமையாளர்கள்—ஸ்ருதி யோ உரிமையாளர்கள்

# லீலா பஞ்சாங்க சித்திரக் கலன்டர்

சித்திரங்கள் 565 அடங்கியுள்ளன!

சகல	இந்த ஒரு பகுதி சித்திரம் என்ன?	சன்மார்க்க
சமூக	+ சுக்ஷ்ம கீத	சிந்தனைச்
சமய	பெயரை வேற்ற	சித்திரக்
சமரச	விபரத்திற்கு இவ்வருட லீலாகலன்ட்டிற்காக்க !	கலன்டர்

தரணியில் தமிழ் பேசும் பெருமக்களுக்கு தகுந்த கலன்டர்  
விலை ரூபா 2-50 மட்டுமே

ஆனால் கையில் எடுத்து நீங்களே  
'லீலா'வின் பெறுமதியைத் தீர்மானியுங்கள்!



அழந்தைகளின்  
இரட்சகர்,  
எழை மக்களின்  
நண்பர், சமூக  
சேவையாளர்  
யாழ்ப்பாணம்  
டாக்டர்  
க. சி. கன்முருகத்தினம்  
அவர்கள்  
தோற்: 11-12-1919  
மறை: 30-6-1966  
ஜூன் 30-ந் திங்கி பார்க்கவும்

இளைப்பாறிய நீதியாசரும்  
அகில இலங்கை இந்து  
மாமன்றத் தலைவருமான  
“சைவ சிகாமண”  
பொன் ஸ்ரீநந்தராசா  
அவர்கள்  
தோற்: 8-2-1905  
மறை: 24-12-1968  
டிசம்பர் 24-ந் திங்கி பார்க்கவும்,



## லீலா டயரி

விலை விபரங்களை உங்கள் வியாபாரியிடம் கேளுங்கள்  
எஸ்லாப் பகுதி வியாபாரிகளிடமும் எங்கும் கிடைக்கும்.

ஏக விநியோாஸ்தர்கள்:

### லீலா ஸ்டோர்ஸ்

249, ஓல்கோட் மாவத்தை,  
[நோறிஸ் ரேட்] புறக்கோட்டை  
கொழும்பு-11.

யாழ்ப்பாணத்தில் சில்லறையாகவும்,  
மொத்தவியாபாரத்திற்குக்கொமிழன்  
கழித்தும் கிடைக்குமிடம்:

### எஸ்.ஏ. செல்லையா&கோ.

110, ஆஸ்பத்திரி வீதி,  
[பெரியக்கை] யாழ்ப்பாணம்.

# தையாம் முதல் நாளில் தமிழ்ப் பொங்கல் செய்வோம் நாம்

— இ. நாகராஜன் —



பாரின் பசியகல  
பண்பின் சிறப்புயர  
ஏரின் முனையாலே  
இங்குமுதான் ஓர் உழவன்—  
செய்யில் கதிர்பொங்கிச்  
சிறப்பாய் வளர்ந்துவர  
மெய்யின்பம் கண்டவன்பின்  
மேன்மை யுடல்கதிர்கள்  
உய்ய வழிகாட்டியவன்  
உயர்வானில் தோன்றுகின்ற  
வெய்யோன் எக்கண்டே  
விழாவெடுக்க முன்வந்தான்.



பூத்த புதுநெல்லை  
பூரித்து வெட்டிவண்டி.  
ஏற்றித்தன் இல்லத்தில்  
இறக்கி வைத்தான், அந்நெல்லை  
குற்றி அரிசியெனக்  
கொண்டான். உளத்துற்ற  
பற்றுற் பரிதிக்குப்  
படைக்க மனமுற்றுன்.



மார்கழியாம் மாதமது  
மறையவுயர் வானகத்தில்  
சீர்காட்டி வெய்யவனும்  
தினக்கடமை செய்வந்த  
முன்னான் கன் முற்றத்தில்  
மூன்றுப்பின் முன்னின்று  
பொன்னர் கலத்தினையே  
பொங்கு மகிழ்வோடு  
ஏற்றிக் கொதிக்கவைத் தான்  
இனித்தநல்ல பாகுடனே  
பாலும் பயறுமிட்டான்  
பாங்காய் அவைவெந்து  
பொங்கல் எனவாக  
பூரித்த உள்ளத்தால்  
மங்களமே பாடியவன்  
மனமாய் படைக்கின்றுன்

★

குத்து விளக்கத்தின்  
குணமார் சுடரீஷனிர  
சத்தியத்தின் நித்தியம்போல்  
தளரா நிறைகுடமும்  
தோரணமும் அவ்விடத்தே  
துலங்கி எழில்காட்ட—  
ஆரணமும் போற்றுகின்ற  
ஆதவனை நெஞ்சத்தில்  
வைத்து வணங்குகின்றுன்  
வண்டமிழர் வாழ்வினிலே  
பூத்த உழவனிங்கே  
பொங்கல் திருநாளில்



அன்பின் சிறப்போங்க  
ஆன்ற அறநெறியின்  
இன்பம் இலங்கிநிறக  
இல்லாமை இல்லாத  
மங்களமே ஒங்கிவர  
வற்றுத் தந்பண்பு  
தங்கி எழில்காட்ட  
தைப்பொங்கல் பொங்கிற்றும்.



பொங்கிற்று தைப்பொங்கல்.  
பூரணமாம் இன்பமது  
எங்கும் இலங்கிவர  
இன்றமிழர் நற்பண்பு  
நாட்டில் நலமுறவே  
நல்லதமிழ் பண்பாட்டின்  
ஊட்டம் உயர்வுறவே  
உண்மை வழிநின்று  
நாட்டில் நலம்விளைக்க  
நாம்வருவோம். எண்ணுகின்ற  
மெய்யின் சிறப்பினையே  
விளங்கி உயர்வடைவோம்;

தையாம் திருநாளில்  
தைப்பொங்கல் செய்தேநாம்.

# நிகழ்ச்சி நிறல்

## நாதஸ்வரம்

P. சண்முகசுந்தரம்

P. வெள்ளைச்சாமி

குழுவினர்.



## நடனம்

செல்வி இந்திரகாந்தி யோகராஜா

பக்கவாத்தியங்கள்

கமலாஜோன்பிள்ளை	—	பாட்டு
அம்பிகா தாமோதரம்	—	"
ஜி. சண்முகானந்தம்	—	வயலின்
ரி. வி. பிச்சையப்பா	—	"
த. இரத்தினம்	—	மிருதங்கம்



## இசை

திருகோணமலை மெல்லிசைக் கலைஞர்

பரமேஸ் — கோணஸ்

அளிக்கும்

## “இசைத் தென்றல்”

திரைப்படப் பாடல்கள், தனிப்பாடல்கள் அடங்கிய

இசை நிகழ்ச்சி

வாத்தியக் கோஷ்டி

எம். பி. கோணேஸ்

எஸ். இ. மகேஸ்

வி. ஏ. கெங்காதரன்

கே. பி. சிவானந்தம்

எஸ். பி. மோகராவ்

கே. ஆர். முகுந்தராஜா

டி. எச். ஆரியசேலை

பி. எம். பிரபாகரன்

எம். கே. ஜீவானந்தம்

எல். சி. ஜெயராஜ்

குரலிசைப்பாளர்

எம். பி. பரமேஸ்  
கே. எஸ். பாலச்சந்திரன்  
எஸ். எஸ். வெறலன்  
கே. ஆர். கமலா

அறிவிப்பாளர்

கே. ரி. செல்வகுமார்



## நாடகம்

கொ மெடிய ன் ஸ்  
அவிக்கும்

# “காதல் ஜாக்கிரதை”

கதை வசனம்:

எஸ். ராம்தாஸ்

தொடர்வான்:

டி. ராஜகோபால்

## நடிகர்கள்

எஸ். ராம்தாஸ்  
டி. ராஜகோபால்  
எஸ். செல்வசேகரன்  
எஸ். பாலச்சந்திரன்  
கே. மோகன்  
ஆர். காசிநாதன்  
சுப்புலெட்சுமி காசிநாதன்  
ஆமினுபேகம்  
கே. எஸ். பாலச்சந்திரன்  
சித்ரா தங்கராஜா



கலாலய மாணவியான செஸ்வி  
இந்திரகாந்தி யோகராஜாவின்  
இரு நடனத் தோற்றும். இதற்கு  
நட்வொங்கம் - திருமதி கமலா  
ஜோன்பிள்ளை.



திரு. எம். பி. பரமேஸ்.



திரு. பி. சண்முகசுந்தரம்  
அவர்கள்.



திரு. எம். பி. கோணேஸ்.

*Now Available at Competitive Prices*

# GAKKEN FAX

Electronic Stencil Cutters

also

Electronic Stencil Cutting Service

## HORJI

DUPLICATING MACHINES

DUPLICATING STENCILS

CORRECTING FLUID

WRITING and DRAWING SHEETS

**GENERAL INDUSTRIES LTD.,**

**15, Baillie Street,**

**FORT — COLOMBO.**

*Phone : 20255*

அன்பளிப்பு

ஆதரவாளர்

இருவரின்

அன்பளிப்பு

**திரு செல்வநாயகம்**

42, 32ம் லேன்,  
கொழும்பு-6.

**பொங்கல் வாழ்த்துக்கள்**



ஜெயா தங்கமாளிகை

திறமான தங்கவைர வேலைப்பாடுகளுக்குத்  
தனிமதிப்புப் பெற்ற ஸ்தாபனம்

ஜெயா தங்கமாளிகை

ஆடர்கள் கொடுத்த தவணையில் ஆபரணங்கள். பெறுவதற்கு

**ஜெயா தங்கமாளிகை**

79, செட்டியார் தெரு, கொழும்பு - 11  
தொலைபேசி: 28536

# செய்யது பீடி



இலங்கையிலும் இந்தியாவிலும்  
இணையற்றது-செய்யது பீடி

நறுமணத்துப் புகைவைக்க  
நாளைவரம் புகைத்திடுவீர்

# செய்யது பீடி

செய்யது பீடி டிப்போ,

192, பழைய சௌனகத் தெரு — கொழும்பு - 12  
போன்: 32301

With the Best Compliments  
from



**S., Sinnathurai & Bros.**  
**No. 79, Messenger Street,**  
**COLOMBO - 12.**

With the Best Compliments

from

**N. Vaitilingam & Co. Ltd.,**

450, Old Moor Street,

COLOMBO - 12.

*Branch:*

**138, K. K. S. Road,  
JAFFNA.**

---

---

With the Best Compliments  
from



**Star Watch Co.,**

*Prop: V. Sathasivam*

Watch, Clock & Gramaphone Repairers

177, Galle Road,

Colpetty,

Colombo 13.

COLIBRI EAU DE COLOGNE

available every where

Use only the Best

**Colibri Eau De Cologne**

**AVRA & Co.,**

19, Sea Street, Colombo -- 11

T'phone: 27211.



FRESH and LOVELY  
**REMY**  
FAMILY TALC

Pure, Soft Absorbent  
Most Cooling & Refreshing.

Trade Enquiries :

**AVRA & Co.,**

19, Sea Street, COLOMBO—11.

Phone: 27211

நாடும் தழைத்து நாமும் சிறந்து  
நற் பண்பும், அருளும் மினிர

# குமலா பீடி

ஸ்தாபனத்தினர்

தங்கள் இதயம் கனிந்த

## பொங்கல்

வாழ்த்துக்களை இலங்கையிலும், இந்தியாவிலும்  
உள்ள தங்கள் வாடிக்கையாளர்கள், அன்பர்கள்,  
அபிமானிகள் அனைவருக்கும் வழங்குகின்றனர்.

இன்றல்ல, நேற்றல்ல சுமார் முப்பத்தைந்து வருடங்களாக  
இந்தியாவிலும், இலங்கையிலும் புகழ் கொடி  
நாட்டி நிற்பது எங்கள்

# குமலா பீடி

இன்பம் பொங்க இன்றே புகையுங்கள்.

## குமலா பீடி கம்பெனி

176, சென்ட்ரல் ஹோட் — கொழும்பு - 12  
தொலைபேசி: 2 6 5 2 2.

*For*

## **Stamps, Albums, Accessories**

and

Current Stamps of Br. Commonwealth  
in sets, Paintings, Art, Ceylon Errors,  
Thematic Collections.

*Visit :*

## **Ram's Stamp Service**

157, Galle Road,

:::

Kollupitiya.

*(Buying and selling is our Service)*

*T'phone: 20129*

\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*

*Use:*

## **'Elephant' ASBESTOS**

for all your building works

*Manufactured by:*

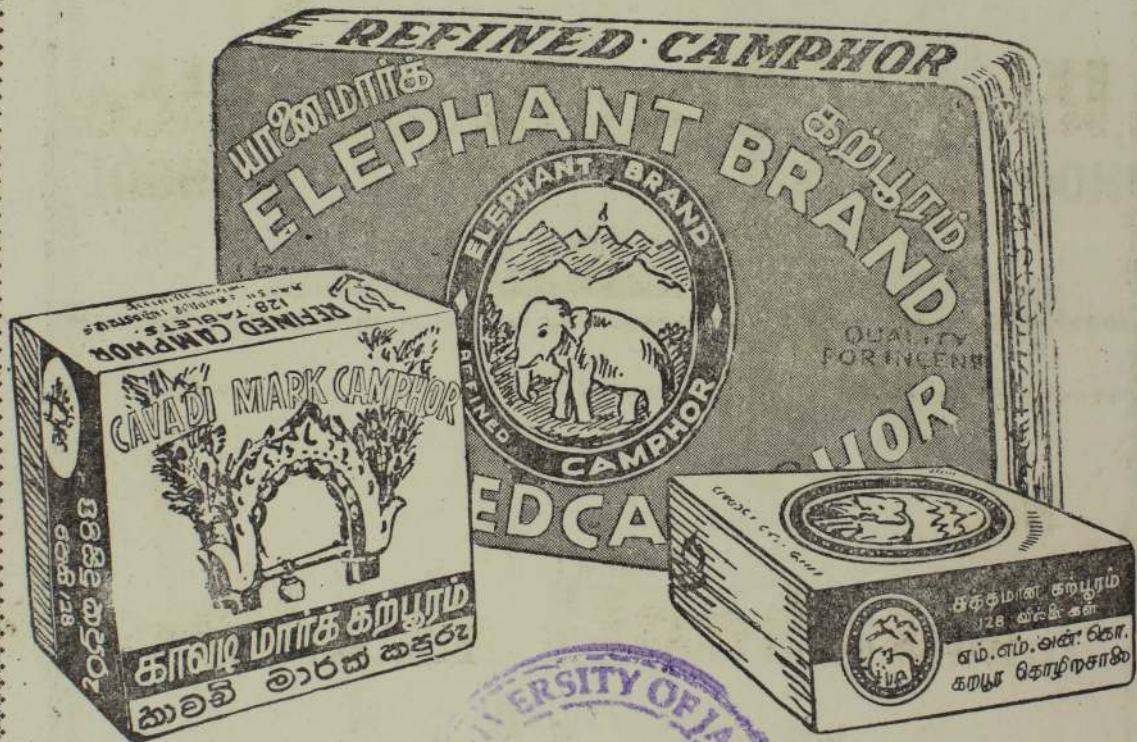
**ASBESTOS CEMENT INDUSTRIES LIMITED  
COLOMBO.**

250330

பொங்கல் விழா தெய்வீக மணம் கமழுப்  
பாவிக்க உகந்தது

# காவடி-மாணி மார்க் கற்புரம்

குறைவான விலையில் இலங்கை எங்கும் கிடைக்கும்



தயாரிப்பாளர்கள்:

எம். மாணிக்கவாசகம் அன் கம்பெனி

கற்புரத் தொழிற்சாலை.

222, மாதம்பிட்டிய ரேட் — கொழும்பு-15 — தொலைபேசி: 27600.

# Zainstan

E K  
PHOOL



E K  
BHOOOL

Actors :

Theva kumar, Jayanthi, K. N. Singhe  
and Helen

Music :

Usha Khanna

Produced :

Rajhans

Directed :

Kedas Kapoor

RIO CINEMA

**Coming**

**Shortly!**

**- R I O -**

IN THE SPLENDOUR OF 70mm TODD-AO & COLOR  
THE MOST FABULOUS MUSICAL Since  
**"THE SOUND OF MUSIC"**

REX HARRISON ★ SAMANTHA EGGER  
RICHARD ATTENBOROUGH

in

# **'DR. DOLITTLE'**

1970's BIGGEST BOX-OFFICE HIT

NAVA CINEMA

Grand THAI PONGAL Release  
at the NAVAH-

# **'C. I. D. 999'**

The action-packed James Bond type  
Adventure Film

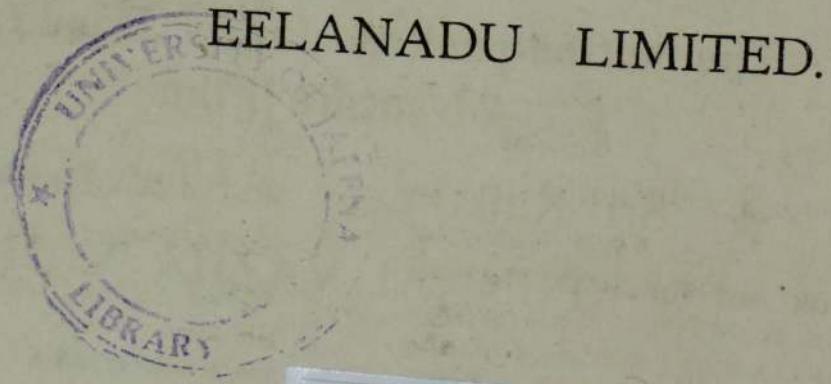
★ Sri Rajkumar ★ Jeevanamsan

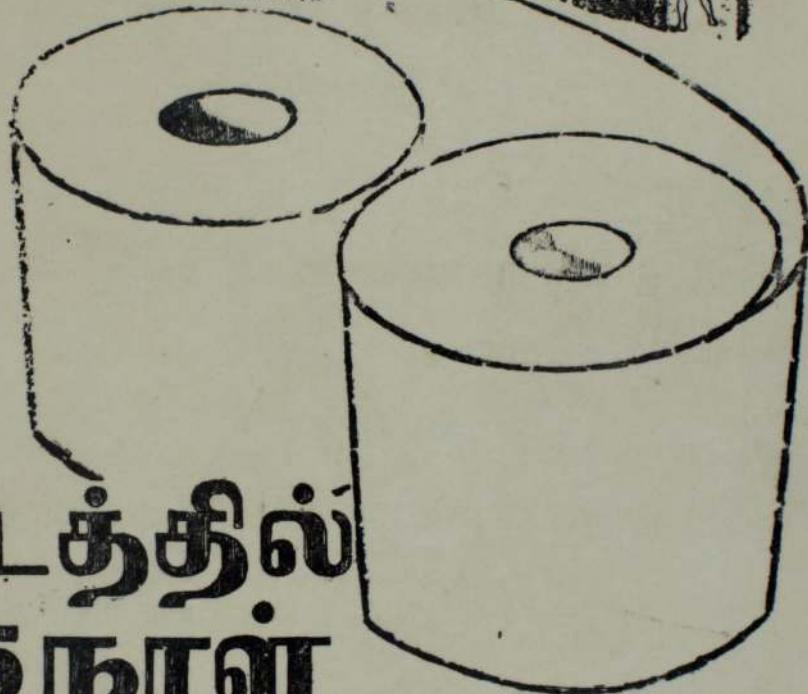
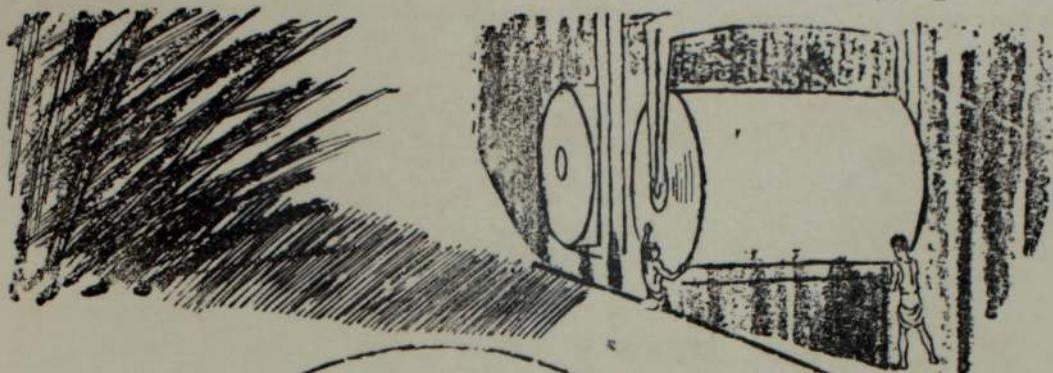
Look out for: **"PENNAI VAZHA VIDUNGAL"**

with

JAISHANKER and K. R. VIJAYA

Our sincere thanks to  
the artistes for  
their grand performance and  
valuable support;  
the advertisers for their generosity and  
all of you for your kind patronage.





# வருடத்தில் 345 நாள் இயாப் பணி!

குவியல் குவியலான உள்ளூர் வைக்கலிலிருந்துகட்டுக்கட்டாக உயர்தர கடதாசிகளை உற்பத்தி செய்வதிலேயே! உள்ளூர் கடதாசிகளை பெருமளவு உற்பத்தி செய்வதிலும், உயர்தர உற்பத்தித் திறனிலேயே நிலைமாறுதிருப்பதிலும், உள்ளூர் கனிப்பொருட்களை மிகையாகப் பயன்படுத்துவதிலும்,

கிழக்கிலங்கை கடதாசி ஆலை அதன் ஆக்கவினைத் திறமையில் அரிய பெருமையிக்க சாதனையை நிலைநாட்டியதுமன்றி, நாட்டுக்குப் பெருமளவு வெளிநாட்டுச் செலாவணியையும் மிச்சப்படுத்தியுள்ளது.

கிழக்கிலங்கை கடதாசி  
ஆலைக் கூட்டுத்தாபனம்

ஒரு தேசிய கையிருப்பு

135, பூனியன் மினேஸ், கொழும்பு-2.

# DIVERSIFIED PLANNING WITH SKILFUL EXPERTISE FOR A SELF-SUFFICIENT TOMORROW

Our aim is to fulfil the increasing national demand for quality consumer goods.

Our standards of production conforming to those of our internationally famous collaborators, have placed world-famous consumer goods on the local market. We have dedicated

ourselves to the promise of self-sufficiency for Ceylon.

Expansion is now channelled into manufacture for export.

Diversification encompasses skills of a wide range, providing new opportunities for employees.

40 YEARS YOUNG AND STILL GROWING



P.O. BOX 319, COLOMBO.

Where progress and expansion are welded to national endeavour